

Journals

No. 25

Wednesday, May 17, 2006

2:00 p.m.

Journaux

N^o 25

Le mercredi 17 mai 2006

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Kenney (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-United Kingdom Inter-parliamentary Association respecting its parliamentary visit to Belfast, Northern Ireland, and Dublin, Ireland, from February 26 to March 5, 2005. — Sessional Paper No. 8565-391-69-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Kenney (secrétaire parlementaire du premier ministre) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni concernant sa visite parlementaire à Belfast (Irlande du Nord) et Dublin (Irlande) du 26 février au 5 mars 2005. — Document parlementaire n^o 8565-391-69-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Ms. Marleau (Sudbury), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the First Report of the Committee (Certificate of nomination of Gwyn Morgan). — Sessional Paper No. 8510-391-06.

M^{me} Marleau (Sudbury), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le premier rapport du Comité (certificat de nomination de Gwyn Morgan). — Document parlementaire n^o 8510-391-06.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 4*) est déposé.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee, "Public Accounts of Canada 2005". — Sessional Paper No. 8510-391-07.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport du Comité, « Comptes publics du Canada 2005 ». — Document parlementaire n^o 8510-391-07.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee, "Passport Office – Passport Services". — Sessional Paper No. 8510-391-08.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee (Main Estimates 2006-2007 — Vote 20 under FINANCE). — Sessional Paper No. 8510-391-09.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the First Report of the Committee (review of the CBC-SRC mandate). — Sessional Paper No. 8510-391-10.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the First Report of the Committee (Fourth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans presented to the House during the First Session of the 38th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-391-11.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier), seconded by Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pallister (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), Bill C-289, An Act to amend the Indian Act

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport du Comité, « Bureau des passeports – Les services de passeport ». — Document parlementaire n° 8510-391-08.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2006-2007 — crédit 20 sous la rubrique FINANCES). — Document parlementaire n° 8510-391-09.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M. Schellenberger (Perth—Wellington), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le premier rapport du Comité (révision du mandat de la SRC-CBC). — Document parlementaire n° 8510-391-10.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le premier rapport du Comité (quatrième rapport du Comité permanent des pêches et des océans présenté à la Chambre pendant la première session de la 38^e législature). — Document parlementaire n° 8510-391-11.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rodriguez (Honoré-Mercier), appuyé par M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), le projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pallister (Portage—Lisgar), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), le projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi sur les

(matrimonial real property and immovables), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Marleau (Sudbury), seconded by Mr. Valley (Kenora), Bill C-290, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), seconded by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Bill C-291, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a child before or during its birth while committing an offence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (LaSalle—Énard), seconded by Ms. Neville (Winnipeg South Centre), Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), Bill C-293, An Act respecting the provision of development assistance abroad, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Bell (Vancouver Island North), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), Bill C-295, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), Bill C-296, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Indiens (immeubles et biens réels matrimoniaux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Marleau (Sudbury), appuyée par M. Valley (Kenora), le projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Vegreville—Wainwright), appuyé par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), le projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant avant ou pendant sa naissance ou causer sa mort au cours de la perpétration d'une infraction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (LaSalle—Énard), appuyé par M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), le projet de loi C-292, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), le projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fitzpatrick (Prince Albert), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), le projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord), appuyée par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), le projet de loi C-295, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), le projet de loi C-296, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Silva (Davenport), seconded by Ms. Minna (Beaches—East York), Bill C-297, An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Minna (Beaches—East York), seconded by Mr. Silva (Davenport), Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), Bill C-300, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (direct sale of grain), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Kadis (Thornhill), seconded by Mr. Valley (Kenora), Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Savoie (Victoria), seconded by Ms. Chow (Trinity—Spadina), Bill C-302, An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Savoie (Victoria), seconded by Ms. Chow (Trinity—Spadina), Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Silva (Davenport), appuyé par M^{me} Minna (Beaches—East York), le projet de loi C-297, Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Minna (Beaches—East York), appuyée par M. Silva (Davenport), le projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rajotte (Edmonton—Leduc), appuyé par M. Casson (Lethbridge), le projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M. Fitzpatrick (Prince Albert), le projet de loi C-300, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (vente directe de grain), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Kadis (Thornhill), appuyée par M. Valley (Kenora), le projet de loi C-301, Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Savoie (Victoria), appuyée par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), le projet de loi C-302, Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Savoie (Victoria), appuyée par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), le projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Murphy (Charlottetown), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), Bill C-304, An Act to provide for the development of a national strategy for the treatment of autism and to amend the Canada Health Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Watson (Essex), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Watson (Essex), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), Bill C-306, An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Masse (Windsor West), Bill C-307, An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Silva (Davenport), one concerning the situation in Sudan (No. 391-0100);
- by Ms. Picard (Drummond), one concerning employment (No. 391-0101);
- by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning a national child care program (No. 391-0102).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 16, 2006, Mr. Harper (Prime Minister), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Defence), moved, — That,

- (1) whereas the House on April 10, 2006 debated a motion in support of Canada's significant commitment in Afghanistan;

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Murphy (Charlottetown), appuyé par M. Tonks (York Sud—Weston), le projet de loi C-304, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale pour le traitement de l'autisme et modifiant la Loi canadienne sur la santé, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Watson (Essex), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), le projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Watson (Essex), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), le projet de loi C-306, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), le projet de loi C-307, Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Silva (Davenport), une au sujet de la situation au Soudan (n° 391-0100);
- par M^{me} Picard (Drummond), une au sujet de l'emploi (n° 391-0101);
- par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 391-0102).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 mai 2006, M. Harper (premier ministre), appuyé par M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), propose, — Que,

- 1) attendu que la Chambre a débattu le 10 avril 2006 une motion visant à appuyer l'engagement significatif du Canada en Afghanistan;

(2) whereas Canada's commitment in Afghanistan is an important contribution, with that of more than 30 other countries, to international efforts under the auspices of the United Nations and the North Atlantic Treaty Organization (NATO);

(3) whereas these international efforts are reducing poverty, enhancing human rights and gender equality, strengthening civil society and helping to build a free, secure and self-sustaining democratic state for all Afghan men, women and children; and

(4) whereas Canada's commitment in Afghanistan is consistent with Canada's support of freedom, democracy, the rule of law and human rights around the world;

the House support the government's two year extension of Canada's deployment of diplomatic, development, civilian police and military personnel in Afghanistan and the provision of funding and equipment for this extension. (*Government Business No. 7*)

Debate arose thereon.

At 9:47 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 16, 2006, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 9 — Vote n° 9)

YEAS: 149, NAYS: 145

POUR : 149, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Bagnell	Baird	Batters
Benoit	Bernier	Bezan	Blackburn
Blaney	Boucher	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Cullen (Etobicoke North)	Cummins
Cuzner	Davidson	Day	Del Mastro
Devolin	Doyle	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Folco	Galipeau	Gallant	Goldring
Goodyear	Gourde	Graham	Grewal
Guarnieri	Guergis	Hanger	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Ignatieff
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lee	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maloney	Manning	Mark	Mayes
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)

2) attendu que l'engagement du Canada en Afghanistan est une importante contribution, avec celle de plus de 30 autres pays, aux efforts internationaux sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies et de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN);

3) attendu que ces efforts internationaux diminuent la pauvreté, consolident les droits de la personne et l'égalité des sexes, renforcent la société civile et permettent de bâtir un État démocratique libre, sécuritaire et autonome pour les hommes, les femmes et les enfants afghans;

4) attendu que l'engagement du Canada en Afghanistan cadre avec les principes du Canada — la liberté, la démocratie, la primauté du droit et les droits de la personne partout dans le monde;

la Chambre appuie la prolongation du déploiement, pour une période de deux ans, par le gouvernement du Canada en Afghanistan d'un personnel diplomatique, d'aide au développement, policier et militaire ainsi que l'affectation de fonds et de matériel à ce déploiement. (*Affaires émanant du gouvernement n° 7*)

Il s'élève un débat.

À 21 h 47, conformément à l'ordre adopté le mardi 16 mai 2006, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Paradis	Peterson
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Rota	Savage
Scheer	Schellenberger	Shipley	Simms
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Turner
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Wappel	Warawa
Warkentin	Watson	Williams	Yelich
Zed — 149			

NAYS — CONTRE

Alghabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bains	Barbot	Barnes
Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bellavance	Bennett	Bevilacqua	Bevington
Bigras	Black	Blaikie	Blais
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Bourgeois
Brown (Oakville)	Brunelle	Byrne	Cardin
Carrier	Chamberlain	Charlton	Chow
Christopherson	Coderre	Comartin	Comuzzi
Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	D'Amours
Davies	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dosanjh	Dryden	Duceppe	Faille
Fontana	Freeman	Fry	Gagnon
Gaudet	Gauthier	Godin	Guay
Guimond	Holland	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Keeper	Khan
Kotto	Laforest	Laframboise	Lalonde
Lapierre	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lemay	Lessard	Lévesque	Loubier
Lussier	MacAulay	Malhi	Malo
Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Matthews
McCallum	McDonough	McGuinty	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Merasty	Minna
Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nash	Neville	Ouellet	Owen
Pacetti	Paquette	Patry	Perron
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Ratansi	Rodriguez	Roy	Russell
Sauvageau	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stoffer	Stronach	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Valley
Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis	Wilson
Wrzesnewskij — 145			

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (President of the Treasury Board) — Regulations Amending the Official Languages (Communication with and Services to the Public) Regulations (JUS-607874), pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th suppl.), sbs. 85(1). — Sessional Paper No. 8560-391-895-01. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of the Royal Canadian Mint for the year ended December 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-443-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2006-301 and P.C. 2006-317 to P.C. 2006-319. — Sessional Paper No. 8540-391-1-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2006-320 to P.C. 2006-327. — Sessional Paper No. 8540-391-14-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2006-300. — Sessional Paper No. 8540-391-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2006-310 to P.C. 2006-316. — Sessional Paper No. 8540-391-8-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2006-224, P.C. 2006-225, P.C. 2006-298, P.C. 2006-299, P.C. 2006-302 and P.C. 2006-303. — Sessional Paper No. 8540-391-4-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2006-355 and P.C. 2006-356. — Sessional Paper No. 8540-391-22-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2006-307 to P.C. 2006-309. — Sessional Paper No. 8540-391-30-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2006-292. — Sessional Paper No. 8540-391-24-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (président du Conseil du Trésor) — Règlement modifiant le Règlement sur les langues officielles (communications avec le public et prestation des services) (JUS-607874), conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), par. 85(1). — Document parlementaire n° 8560-391-895-01. (*Conformément à l'article 35(2) du règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-443-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2006-301 et C.P. 2006-317 à C.P. 2006-319. — Document parlementaire n° 8540-391-1-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2006-320 à C.P. 2006-327. — Document parlementaire n° 8540-391-14-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2006-300. — Document parlementaire n° 8540-391-7-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2006-310 à C.P. 2006-316. — Document parlementaire n° 8540-391-8-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2006-224, C.P. 2006-225, C.P. 2006-298, C.P. 2006-299, C.P. 2006-302 et C.P. 2006-303. — Document parlementaire n° 8540-391-4-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2006-355 et C.P. 2006-356. — Document parlementaire n° 8540-391-22-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2006-307 à C.P. 2006-309. — Document parlementaire n° 8540-391-30-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2006-292. — Document parlementaire n° 8540-391-24-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

ADJOURNMENT

At 10:20 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 16, 2006, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 9:00 a.m., pursuant to Order made Friday, May 5, 2006.

AJOURNEMENT

À 22 h 20, conformément à l'ordre adopté le mardi 16 mai 2006, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 9 heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 5 mai 2006.